

Números já publicados:

Discursos/1: Língua, Cultura, Imaginário

Discursos/2: Ensino da Língua
Ensino da Literatura

Discursos/3: Unidade Linguística
Diversidade Cultural

Discursos/4: Semântica das Estruturas
Nominais

Discursos/5: Discursos Femininos

Discursos/6: Ensino das Línguas Estrangeiras:
Novas Perspectivas

Discursos/7: Literatura e História

A publicar:

Discursos/9: Literaturas Africanas
e Língua Portuguesa



INSTITUTO DA BIBLIOTECA NACIONAL E DO LIVRO

Edição apoiada pelo Instituto da Biblioteca Nacional e do Livro

DISCURSOS

estudos de língua e cultura portuguesa

8



DISCURSOS/8

Outubro
1994

Língua e Literatura
na Idade Infantil



DISCURSOS. Estudos de Língua e Cultura Portuguesa

LÍNGUA E LITERATURA
NA IDADE INFANTIL

Número 8

Outubro de 1994

**Director**

Carlos Reis

Conselho de Redacção

Ana Cristina Macário Lopes, Ana Nascimento Pidade, Ana Rita Navarro, Cristina Mello, Dionísio Vila Maior, Glória Bastos, Graça Nunes, Isabel Marnoto, J. L. Pires Laranjeira, Júlio Taborda, Maria do Rosário Cunha, Vivina de Campos Figueiredo

**Conselho Editorial**

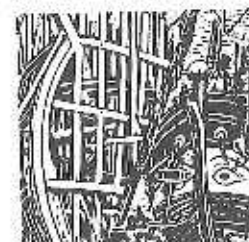
Ángel Marcos de Dios, Aníbal Pinto de Castro, Anxo Tarrío, Ellen Sapoga, Fernando Venâncio, François Marchessou, Ivo Castro, João Camilo dos Santos, José Victor Adragão, Luiz Fagundes Duarte, Maria Aparecida Santilli, Maria Beatriz Rocha-Trindade, Maria Emília Ricardo Marques, Maria José Ferro Tavares, Maria Leonor Machado de Sousa, Maria de Lourdes Belchior, Maria Luíza Remédios, Óscar Lopes, Telmo Verdelho

**Secretariado**

Graça Nunes

A revista *Discursos* publicará estudos incidindo sobre os seguintes domínios:

- Temas de reflexão linguística, tanto numa perspectiva sincrónica como sob um ponto de vista diacrónico;
- Temas de reflexão sociocultural, equacionados em função da evolução e expansão da Língua Portuguesa no mundo;
- Questões de natureza didáctica, orientadas para o ensino da Língua Portuguesa, em Portugal e no estrangeiro;
- Temas de reflexão literária, relacionados com a difusão da Literatura Portuguesa e com o seu ensino, sobretudo quando articulado com o da Língua e da Cultura Portuguesa.



Apresentação	9
Carlos Reis	

Discursos: Língua e Literatura na Idade Infantil

Nota prévia	13
Erros e transgressões infantis na ortografia do Português	15
Artur Gomes de Moraes e Ana Teberosky	
Conceptualizações infantis sobre a linguagem escrita e aprendizagem da leitura	53
Margarida Alves Martins	
Algumas características da linguagem infantil aos dois anos de idade	71
António Quintas Mendes	
O desenvolvimento da compreensão da metáfora na criança	89
Lúcia Amante e Lina Morgado	
Fantasia e realidade na literatura para crianças	113
Glória Bastos	
A literatura popular: uma forma de sabedoria	127
Maria Augusta Seabra Diniz	
O bruxo e a princesa... ou o conto maravilhoso...	141
Manuela Fonseca	

Inquérito

Em questão: a escrita para crianças	175
-------------------------------------	-----

Conto Infantil

187

Documento de Trabalho

191

Registo Bibliográfico

203

Em Tempo

219

Direcção, secretariado e assinaturas
Universidade Aberta – Delegação de Coimbra
Rua Dr. António José de Almeida, 27 – r/c
3000 COIMBRA (Portugal)
Telefone (039) 33300
Telefax (039) 29547

A Direcção e Redacção tomarão em consideração, para eventual publicação, todos os originais que lhes forem remetidos, preferentemente de acordo com a política editorial da revista. Serão também objecto de apreciação livros para resenha e notícia. Aceita-se permuta.

Preços – 1995

Números avulso: 1.100\$00

Assinatura anual (3 números)

Portugal: 2.800\$00

Estrangeiro: Europa: \$32 dólares

Outros continentes: \$42 dólares

Cheques em nome de *Discursos*/Universidade Aberta

Capa: *Rocha de Sousa*

Concepção gráfica: *Fernanda Dália*

Edição e propriedade

Universidade Aberta

Arranjo Gráfico: G.C. – Gráfica de Coimbra, Lda.

Depósito Legal n.º 55225/92

ISSN: 0872-0738

CHIARO, Delia – *The Language of Jokes. Analysing Verbal Play*, London and New York, Routledge, 1992, 129 pp.

A anedota, enquanto texto à margem da tradição canónica da Literatura, não é normalmente considerada como um domínio da linguagem sobre o qual há análises apoiadas em esquemas que se utilizam geralmente na crítica literária.

Contudo, o presente estudo é um instrumento de trabalho essencial para qualquer leitor que se interesse pelo humor, nomeadamente no que diz respeito ao funcionamento sintáctico e pragmático do «dito de espírito». Ora, é precisamente a análise desse funcionamento que Delia Chiaro leva a cabo, explorando, então, a autora vários aspectos essenciais: os tópicos universais e os estereótipos temáticos de uma sociedade e cultura particulares, sobre os quais, de um modo geral, se constrói grande número de anedotas (capítulo 1); os «descuidos» linguísticos deliberados e inconscientes que normalmente provocam o riso (capítulo 2); o efeito de surpresa como característica inerente ao discurso humorístico, bem como a forma – narrativa e em verso – que esse discurso variavelmente assume (capítulo 3); o cuidado a ter na tradução da anedota, considerando que, para tal, é imperativo conhecer e dominar, primeiro, um leque profundo de referências culturais e de jogos polissémicos quer da língua de origem, quer da língua na qual a anedota é traduzida, e, segundo, as estratégias discursivo-pragmáticas que a narração oral da anedota traduzida implica (capítulo 4); por fim, a importância dos «contextos» e de toda uma preparação «ritual» que o contar da anedota exige (capítulo 5).

Constituindo, assim, mais um contributo a juntar a alguns outros (como o conhecido *Le Rire* de H. Bergson), *The Language of Jokes* de Delia Chiaro pode já considerar-se, neste domínio, uma obra de referência. (D. V. M.)

CHOMSKY, Noam – *O conhecimento da língua. Sua natureza, origem e uso*, Lisboa, Ed. Caminho, 1994, 327 pp.

No Prefácio, Chomsky enuncia dois problemas centrais ligados ao conhecimento humano, que há longo tempo têm vindo a mobilizar a sua atenção e a sua